

ROZHODNUTIE RADY 2010/766/SZBP

zo 7. decembra 2010,

ktorým sa mení a dopĺňa jednotná akcia 2008/851/SZBP o vojenskej operácii Európskej únie na podporu odrazovania od pirátskych činov a ozbrojených lúpeží pri somálskom pobreží, prevencie pred nimi a ich potláčania

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 28 a článok 43 ods. 2,

keďže:

(1) Rada 10. novembra 2008 prijala jednotnú akciu 2008/851/SZBP o vojenskej operácii Európskej únie na podporu odrazovania od pirátskych činov a ozbrojených lúpeží pri somálskom pobreží, prevencie pred nimi a ich potláčania ⁽¹⁾.

(2) Rada prijala 8. decembra 2009 rozhodnutie 2009/907/SZBP ⁽²⁾ a 30. júla 2010 rozhodnutie 2010/437/SZBP ⁽³⁾, ktorými sa jednotná akcia 2008/851/SZBP mení a dopĺňa.

(3) Pirátske činy a ozbrojené lúpeže pri somálskom pobreží naďalej ohrozujú lodnú dopravu v tejto oblasti a predovšetkým dodávky potravinovej pomoci Svetového potravinového programu určené obyvateľom Somálska.

(4) Bezpečnostná rada Organizácie Spojených národov prijala 23. novembra 2010 rezolúciu 1950 (2010).

(5) Vojenská operácia Európskej únie uvedená v jednotnej akcii 2008/851/SZBP (ďalej len „vojenská operácia EÚ“) by sa mala predĺžiť do 12. decembra 2012.

(6) Vymedzenie osôb, ktoré možno odovzdávať podľa článku 12 jednotnej akcie 2008/851/SZBP, by sa malo vyjasniť v súlade s ustanoveniami Dohovoru Organizácie Spojených národov o morskom práve.

(7) Na základe skúseností z prvých dvoch rokov vojenskej operácie EÚ je potrebné jednotnú akciu 2008/851/SZBP zmeniť a doplniť, aby sa umožnilo zbieranie informácií o fyzických znakoch a odovzdávanie určitých osobných údajov, ako napríklad odtlačkov prstov, podozrivých osôb, s cieľom uľahčiť ich identifikáciu a vypátranie

a ich možné trestné stíhanie. Spracovanie takýchto údajov by sa malo vykonávať v súlade s článkom 6 Zmluvy o Európskej únii.

(8) Z praktických dôvodov je tiež potrebné zabezpečiť možnosť výmeny utajovaných skutočností na mieste operácií.

(9) Jednotná akcia 2008/851/SZBP by sa preto mala príslušným spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Jednotná akcia 2008/851/SZBP sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. článok 2 písm. e) sa nahrádza takto:

„e) na účely prípadného výkonu trestného stíhania príslušnými štátmi za podmienok stanovených v článku 12 môže zatknúť, zadržať a odovzdať osoby, ktoré sú podozrivé z toho, že zamýšľajú spáchať, ako sa uvádza v článkoch 101 a 103 Dohovoru Organizácie Spojených národov o morskom práve, páchajú alebo spáchali pirátske činy alebo ozbrojenú lúpež v zónach, v ktorých je prítomná, a zadržať plavidlá pirátov alebo osôb, ktoré vykonali ozbrojenú lúpež, alebo plavidlá, ktoré boli unesené v dôsledku pirátskeho činu alebo ozbrojenej lúpeže a ktoré sú v rukách pirátov alebo osôb, ktoré vykonali ozbrojenú lúpež, alebo tovar, ktorý sa nachádza na ich palubách;“

2. do článku 2 sa dopĺňajú tieto písmená:

„h) v súlade s uplatniteľným právom zbiera údaje o osobách uvedených v písmene e) týkajúce sa ich fyzických znakov, ktoré by mohli pomôcť pri ich identifikácii, vrátane odtlačkov prstov;

i) na účely rozposielania údajov prostredníctvom kanálov INTERPOL-u a ich porovnávanie s databázami INTERPOL-u zasielať národnému ústrediu Medzinárodnej organizácie kriminálnej polície (INTERPOL) v členskom štáte, v ktorom sa nachádza operačné veliteľstvo, v súlade s dohodami, ktoré sa uzavru medzi veliteľom operácie EÚ a vedúcim národného ústredia Interpolu, tieto údaje;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 301, 12.11.2008, s. 33.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 322, 9.12.2009, s. 27.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 210, 11.8.2010, s. 33.

- osobné údaje osôb uvedených v písmene e) týkajúce sa ich fyzických znakov, ktoré by mohli pomôcť pri ich identifikácii, vrátane odtlačkov prstov a týchto konkrétnych údajov s výnimkou ostatných osobných údajov: priezvisko, rodné priezvisko, krstné meno a eventuálne prezývky a pseudonymy, dátum a miesto narodenia, štátna príslušnosť, pohlavie, miesto bydliska, zamestnanie a miesto pobytu, údaje o vodičských preukazoch, preukazoch totožnosti a pasoch. Po ich zaslaní INTERPOL-u nebude Atalanta tieto osobné údaje uchovávať,
- údaje týkajúce sa vybavenia, ktoré tieto osoby používajú.“;

3. článok 12 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Na základe toho, že Somálsko akceptuje výkon súdnej právomoci členských štátov alebo tretích štátov na jednej strane a článok 105 Dohovoru Organizácie Spojených národov o morskom práve na strane druhej, sa osoby, ktoré sú podozrivé z toho, že zamýšľajú spáchať, ako sa uvádza v článkoch 101 a 103 Dohovoru Organizácie Spojených národov o morskom práve, páchajú alebo spáchali pirátske činy alebo ozbrojenú lúpež v teritoriálnych vodách Somálska alebo na širom mori, a ktoré boli zatknuté a zadržané, ako aj veci, ktoré boli použité na spáchanie týchto činov, sa na účely trestného stíhania odovzdávajú:

- príslušným orgánom členského štátu alebo tretieho štátu zúčastňujúceho sa na operácii, pod ktorého vlajkou sa plavilo plavidlo, ktoré uskutočnilo zaistenie, alebo
- ak uvedený štát nemôže alebo si neželá vykonávať svoju súdnu právomoc, členskému štátu alebo tretiemu štátu,

ktorý si želá vykonávať svoju súdnu právomoc nad uvedenými osobami alebo vecami.“;

4. do článku 15 sa dopĺňa tento odsek:

„3. VP sa týmto poveruje poskytovať koalíčným námorným silám pod vedením Spojených štátov prostredníctvom ich veliteľstva, ako aj tretím štátom, ktoré sa koalíčných námorných síl nezúčastňujú, a medzinárodným organizáciám, ktoré sa nachádzajú v oblasti vojenskej operácie EÚ, utajované skutočnosti a dokumenty EÚ do stupňa utajenia „RESTREINT UE“, ktoré boli vypracované na účely vojenskej operácie EÚ, na základe reciprocity, ak je sprístupnenie takýchto skutočností a dokumentov na mieste operácie potrebné z operačných dôvodov, je v súlade s bezpečnostnými nariadeniami Rady a predmetom dojednaní medzi VP a príslušnými orgánmi tretích strán uvedených vyššie.“;

5. článok 16 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. Vojenská operácia EÚ sa skončí 12. decembra 2012.“

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 7. decembra 2010

Za Radu
predseda
D. REYNERS